

1. Parties

Service provider: Polako Inc, incorporated in Montenegro, PIB: 03479218, Executive Director: Vadim Panas (the "Provider").

Client: any individual or legal entity accepting this public offer (the "Client").

2. Subject of the Offer

Provider shall deliver English language teaching services (online) in the scope, frequency and at the prices displayed on <https://learn-english-with-vadim.lovable.app/> or as otherwise agreed.

3. Acceptance

This offer is accepted upon: (a) order placement and payment via the website; (b) signing a separate service agreement; or (c) other confirmation in accordance with the site rules.

4. Price and Payment

Prices are listed in EUR (euro). Payment methods are those available on the website. Provider may suspend services in case of overdue payment.

5. Service Delivery

Lessons take place according to agreed schedule. Client must notify about inability to attend at least 24 hours in advance; rescheduling and refund policies are to be agreed with the Provider via the contact details published on the website.

6. Liability

Provider is liable for proper performance as required by applicable law. Indirect damages and loss of profit are excluded to the extent permitted by law.

7. Confidentiality & Personal Data

Provider will keep Client's personal data confidential and process them in accordance with the Privacy Policy. For Clients located in the EU/EEA, additional safeguards and rights under the General Data Protection Regulation (GDPR) apply (see the "GDPR — EU/EEA" section below).

8. Cancellation and Refunds

Cancellation of lessons, rescheduling and refunds are governed by the cancellation and refund policy published on the website.

Refunds, where applicable, are processed in accordance with the stated policy and applicable law.

9. Termination

Offer valid until completion of services or withdrawal by Provider with notice. Termination and refund rules are described on the site.

10. Governing Law & Disputes

This offer is governed by the laws of Montenegro. Disputes are resolved by negotiation or by corresponding courts of Montenegro.

11. Contact

Registered address: Bar, 85000, Rista Lekica 12 UI 1C St 13, Montenegro

Email: vadim.panas@bath.edu

Phone: +38268488257

Website: <https://learn-english-with-vadim.lovable.app/>

GDPR — EU/EEA

Where the Client is located in the EU/EEA, GDPR applies. Polako Inc acts as the Data Controller for the purposes of GDPR. Legal bases for processing include performance of the contract, compliance with legal

obligations, legitimate interests and consent where applicable. Data subjects from the EU/EEA have rights including access, rectification, erasure, restriction, portability, and objection. Data subject requests should be submitted to vadim.panas@bath.edu.

ПУБЛИЧНАЯ ОФЕРТА

RU

1. Стороны

Исполнитель: Polako Inc, зарегистрированная в Черногории, РИВ: 03479218, исполнительный директор: Vadim Panas (далее — «Исполнитель»).

Заказчик: любое физическое или юридическое лицо, принявшее условия настоящей публичной оферты (далее — «Заказчик»).

2. Предмет оферты

Исполнитель обязуется предоставлять услуги по обучению английскому языку (онлайн) в объёме, частоте и по цене, указанным на сайте <https://learn-english-with-vadim.lovable.app/> или в отдельной согласованной спецификации.

3. Принятие оферты

Оferта считается принятой с момента: (а) оформления заказа и оплаты через сайт; или (б) подписания отдельного договора; или (в) иного подтверждения заказа исполнителем в соответствии с правилами на сайте.

4. Стоимость и порядок оплаты

Все цены указываются в EUR (Евро). Оплата производится способами, доступными на сайте. В случае просрочки оплаты Исполнитель вправе приостановить оказание услуг до полного расчёта.

5. Порядок оказания услуг

Уроки проводятся по заранее согласованному расписанию. Заказчик обязан своевременно (не менее чем за 24 часа) информировать о невозможности присутствия; правила переноса/возврата средств в отдельных случаях оговариваются непосредственно с Исполнителем по указанным реквизитам.

6. Ответственность сторон

Исполнитель несёт ответственность за надлежащее качество услуг в рамках действующего законодательства. Исполнитель не несёт ответственности за упущенную выгоду Заказчика, косвенные убытки и т.п., за исключением случаев обязательной ответственности по действующему законодательству.

7. Конфиденциальность и персональные данные

Исполнитель обязуется обеспечивать конфиденциальность персональных данных Заказчика и обрабатывать их в соответствии с политикой конфиденциальности, размещённой на сайте. При обработке данных пользователей из ЕС/ЕЭЗ применяются дополнительные гарантии и права, предусмотренные GDPR (см. раздел "GDPR — ЕС/ЕЭЗ" ниже).

8. Отмена и возврат

Правила отмены уроков, переноса и возврата средств опубликованы на сайте. Возврат возможен в порядке и на условиях, указанных в политике возврата.

9. Срок действия и расторжение

Оferта действует до завершения оказания услуг или до её отзыва исполнителем с уведомлением. Каждая сторона вправе отказаться от услуг в порядке и на условиях, описанных в условиях отмены.

10. Применимое право и споры

К настоящей оферте применяется право Черногории. Все споры решаются путём переговоров, а при недостижении соглашения — соответствующим компетентным судом Черногории.

11. Контактные данные

Юридический адрес: Bar, 85000, Rista Lekica 12 UI 1C St 13, Crna Gora

Электронная почта: vadim.panas@bath.edu

Телефон: +38268488257

Сайт: <https://learn-english-with-vadim.lovable.app/>

GDPR — ЕС/ЕЭЗ

Для пользователей, находящихся в Европейском союзе или Европейской экономической зоне (EU/EEA), применение GDPR означает, что в отношении их персональных данных Исполнитель соблюдает дополнительные обязательства: указание Контролёра данных (Polako Inc), правовые основания обработки (исполнение договора, законные обязательства, законные интересы и согласие), а также обеспечивает права субъектов данных (доступ, исправление, удаление, ограничение обработки, переносимость, возражение). Запросы по защите данных принимаются по адресу vadim.panas@bath.edu.

JAVNA PONUDA (UGOVOR O PRUŽANJU USLUGA)

MNE

1. Strane

Pružalac usluga: Polako Inc, registravana u Crnoj Gori, PIB: 03479218, izvršni direktor: Vadim Panas (u daljem tekstu: „Pružaoc“).

Klijent: svako fizičko ili pravno lice koje prihvati ovu javnu ponudu (u daljem tekstu: „Klijent“).

2. Predmet ponude

Pružaoc se obavezuje da pruža usluge podučavanja engleskog jezika (online) u obimu, učestalosti i po cijenama navedenim na <https://learn-english-with-vadim.lovable.app/> ili prema drugačijem dogovoru.

3. Prihvatanje

Ova ponuda se smatra prihvaćenom kada: (a) Klijent podnese narudžbu i izvrši uplatu putem sajta; (b) potpiše zaseban ugovor o uslugama; ili (c) potvrdi narudžbu na drugi način u skladu sa pravilima sajta.

4. Cijena i plaćanje

Cijene su iskazane u EUR (euro). Načini plaćanja su oni koji su dostupni na sajtu. Pružaoc može obustaviti pružanje usluga u slučaju zakašnjelog plaćanja.

5. Pružanje usluga

Časovi se održavaju prema unaprijed dogovorenom rasporedu. Klijent je dužan da obavijesti o nemogućnosti prisustva najmanje 24 sata unaprijed; pravila o promjeni termina i povratu sredstava dogovaraju se sa Pružaocem putem kontakt podataka objavljenih na sajtu.

6. Odgovornost

Pružaoc odgovara za pravilno izvršenje usluga u skladu sa važećim zakonima. Posredna šteta i gubitak dobiti su isključeni u mjeri u kojoj to zakon dozvoljava.

7. Povjerljivost i lični podaci

Pružaoc će čuvati povjerljivost ličnih podataka Klijenta i obrađivati ih u skladu sa Politikom privatnosti objavljenom na sajtu. Za Klijente koji se nalaze u EU/EEA primjenjuju se dodatne zaštitne mjere i prava prema Opštoj uredbi o zaštiti podataka (GDPR) — vidi odjeljak „GDPR — EU/EEA“ u nastavku.

8. Otkazivanje i povrati

Otkazivanje časova, promjena termina i povrati sredstava uređeni su politikom otkazivanja i povrata koja je objavljena na sajtu. Povrati, gdje su primjenljivi, obrađuju se u skladu sa navedenom politikom i važećim zakonima.

9. Raskid

Ponuda važi do završetka pružanja usluga ili do njenog opoziva od strane Pružaoca uz obavještenje. Pravila o raskidu i povratima opisana su na sajtu.

10. Mjerodavno pravo i sporovi

Na ovu ponudu primjenjuju se zakoni Crne Gore. Sporovi se rješavaju pregovorima, a ukoliko se ne postigne sporazum — pred nadležnim sudovima Crne Gore.

11. Kontakt

Registravana adresa: Bar, 85000, Rista Lekića 12 UI 1C St 13, Crna Gora

E-mail: vadim.panas@bath.edu

Telefon: +38268488257

Sajt: <https://learn-english-with-vadim.lovable.app/>

GDPR — EU/EEA

Ako se Klijent nalazi u Evropskoj uniji ili Evropskom ekonomskom prostoru (EU/EEA), primjenjuje se Opšta uredba o zaštiti podataka (GDPR). Polako Inc djeluje kao Kontrolor obrade podataka u smislu GDPR-a. Pravne osnove za obradu uključuju izvršenje ugovora, ispunjenje zakonskih obaveza, legitimne interese i saglasnost gdje je to primjenjivo. Lica na koja se podaci odnose iz EU/EEA imaju prava, uključujući pravo na pristup, ispravku, brisanje, ograničenje obrade, prenosivost podataka i prigovor. Zahtjevi u vezi sa ostvarivanjem ovih prava treba da se šalju na: vadim.panas@bath.edu.